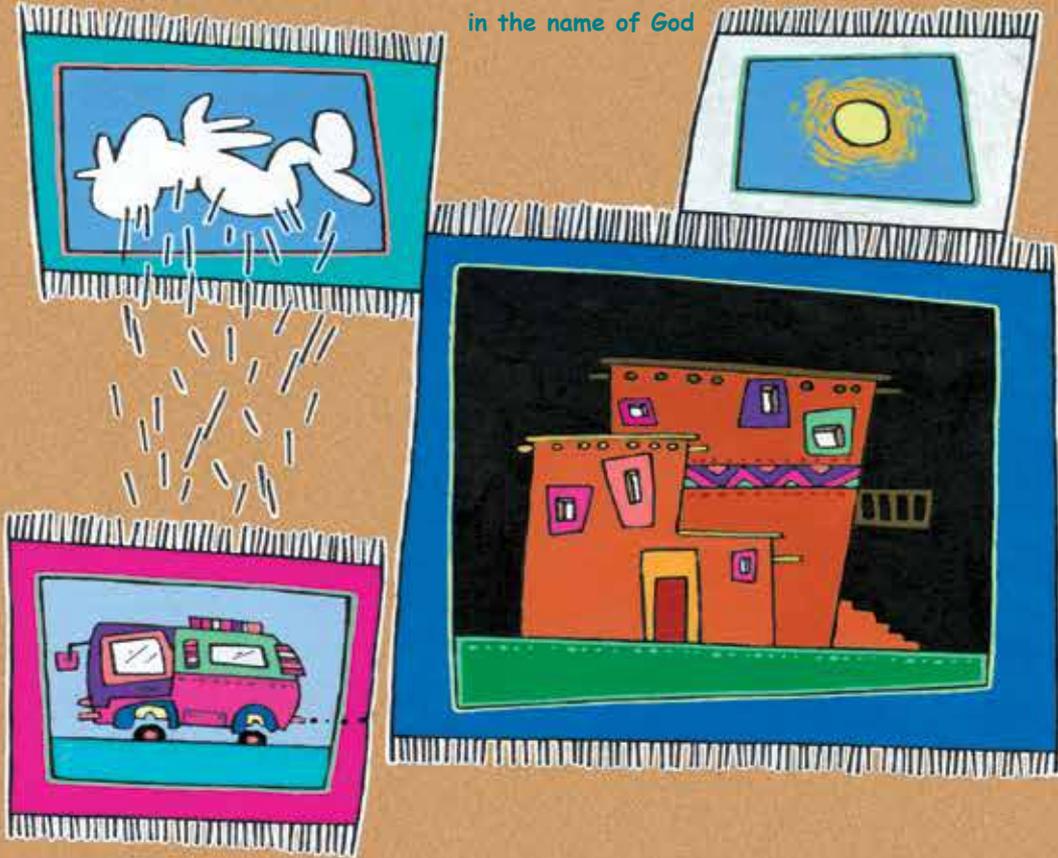


in the name of God



The Old Carpet Weaver

written and translated by: Fatemeh Abtahi
Illustrated by: Farid Amoli

ISBN:978-964-230-052-5



9 789642 300525



Name of book: The Old Carpet Weaver
written and translated by: Fatemeh Abtahi
Illustrated by: Farid Amoli
Graphic Designer: Mansoor Jamshir
Publisher: Negarneh
Year of Publication: 2017

www.negarineh.com negarineh@ymail.com
no. 25, nezami Alley, Hafte Tir Sq., Tehran 1575635911, Iran
Tel.: 98 21 88310071 & 88315051 & 88828788 - Fax: 88307278
P.O.Box: 15745-114

Any right of printing and publishing only negarineh reserved

سرشناسه: ابطحي، فاطمه، ۱۳۲۷ -
Abtahi, Fatemeh

عنوان قراردادی: پیرزن قالبیاف. انگلیسی

عنوان و نام پدیدآور: The Old Carpet Weaver

Written and Translated by Fatemeh Abtahi; Illustrated by Farid Amoli

مشخصات نشر: تهران: نگارینه، ۱۳۹۶ = ۲۰۱۷ م.

مشخصات ظاهری: ۱۶ص.؛ مصور (رنگی)؛ ۱۷×۲۳/۵ س.م.

شابک: ۹۷۸۹۶۴۲۳۰۰۵۲۵: ۷۰۰۰۰ ریال

وضعیت فهرست نویسی: فیپا

یادداشت: انگلیسی.

یادداشت: گروه سنی: ب.

آوانویسی عنوان: اولد کارپت ویور

موضوع: شعر کودکان

Children's poetry

شناسه افزوده: آملی، فرید، ۱۳۶۱-، تصویرگر

شناسه افزوده: Amoli, farid

رده بندی دیویی: ۱۳۹۵ ۱۴۹۵ الف ۸

شماره کتابشناسی ملی: ۴۳۲۶۹۴۳

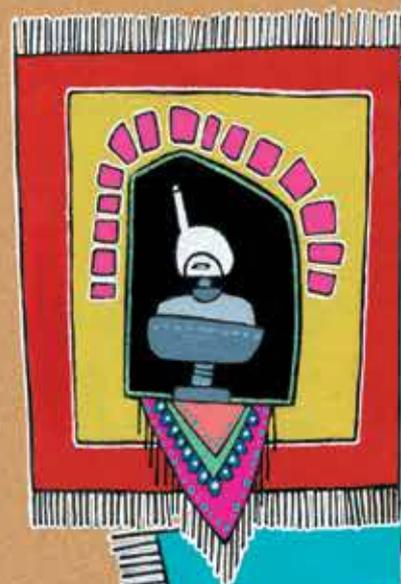
Once upon a time
There was the house of an old woman
Near the dark blue mountain

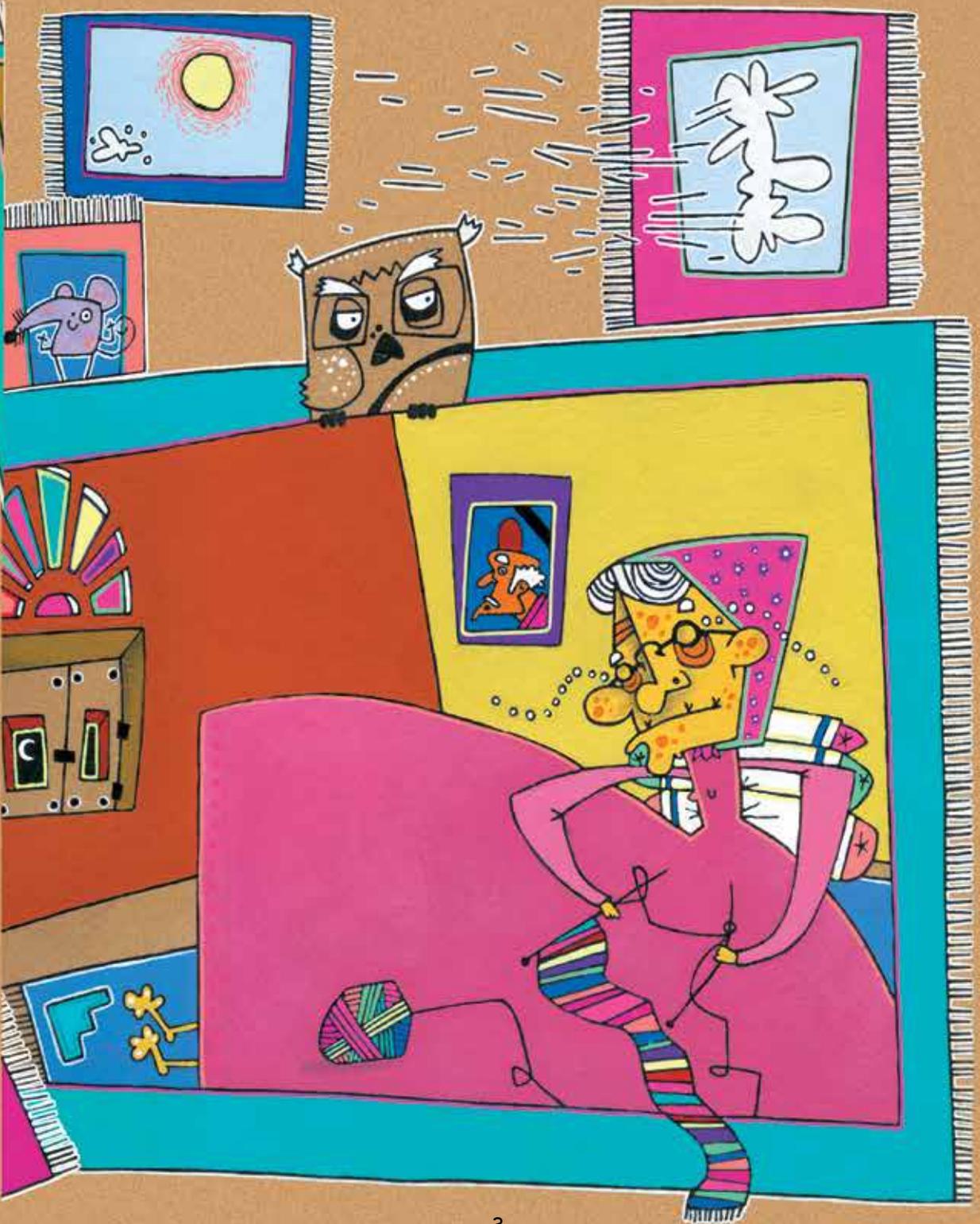
But, the big flood had taken away half of it
And the neighbor's cow had swallowed up
the flowers in the yard

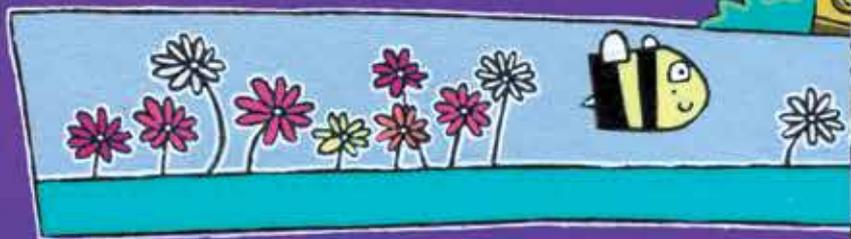
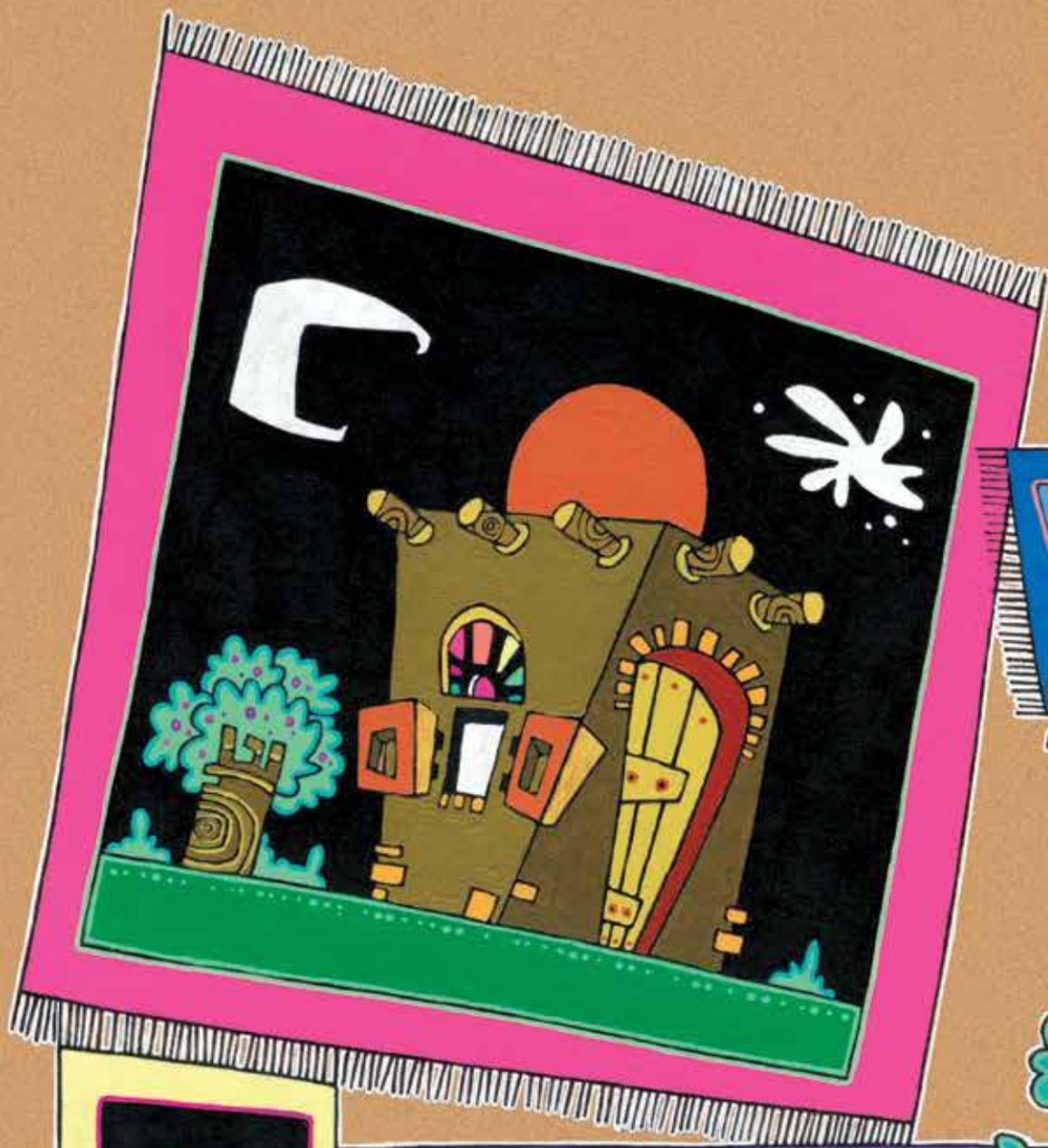
The old woman no longer planted flowers
Nor, did she put any flowers on the shelf in her room

From early in the morning
Till late in the evening
She sat standstill in one place; sighing and sighing
And crossing nice thoughts off her mind
She did not even see the sun
She either slept snoring
Or, while awake, kept nagging and groaning

With no work to do;
All she did was weeping and moaning







So, the neighbors got tired,
and did not care less for her
There were no more knocks on her door
No messages and no exchange of bowls
or dishes

